

Zeitschrift: Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 47 (1939)

Heft: 48

Artikel: Al mercato di Berna

Autor: Reinhard, Margherita

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-546844>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

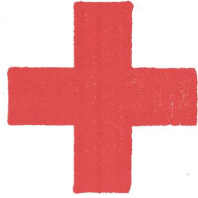
DAS ROTE KREUZ

LA CROIX-ROUGE

Croce-Rossa

Organ des Schweizerischen Roten Kreuzes
und des Schweizerischen Samariterbundes.

Organe officiel de la Croix-Rouge suisse
et de l'Alliance suisse des Samaritains.



Crusch-Cotschna

Organo della Croce-Rossa svizzera e
della Federazione svizzera dei Samaritani.

Organ da la Crusch-Cotschna svizra e
da la Lia svizra dals Samaritauns.

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse - Pubblicato dalla Croce-Rossa svizzera - Edit da la Crusch-Cotschna svizra

SCHWEIZERISCHER SAMARITERBUND
ALLIANCE SUISSE DES SAMARITAINS

OLTEN

Martin-Distellstr. 27 - Postcheck Vb 169 - Telephone 5.33.49

FEDERAZIONE SVIZZERA DEI SAMARITANI
LIA SVIZZRA DALS SAMARITAUNS

Erscheint wöchentlich. Abonnementspreis Fr. 2.— per Jahr, Einzelnummer 20 Cts. Redaktion: Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes, Taubenstrasse 8, Bern. Administration und Annoncen-Regie: Rotkreuz-Verlag, Buchdruckerei Vogt-Schild A.-G., Dornacherstrasse, Solothurn, Postcheck Va 4, Telephone 2.21.55 — Publication hebdomadaire. Prix d'abonnement frs. 2.— par an, prix du numéro 20 cts. Rédaction: Secrétariat central de la Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse, Berne. Administration et Publicité: Editions Croix-Rouge, Imprimerie Vogt-Schild S.A., Soleure, Compte de chèques Va 4, Téléphone No 2.21.55

Al mercato di Berna

Cortometraggio di Margherita Reinhard sulla raccolta di frutta e verdura da parte della M. S. A. 3.

Nella grigia mattinata d'ottobre la nebbia scende a brandelli dalla collina del Gurten e tutte le strade cittadine trasudano umidità. La piazza del Parlamento ha rivestito l'aspetto pittoresco dei giorni di mercato; ceste e bancarelle sono ingombre di frutta e verdura dei più disparati colori: insalate dal bel verde veronese, turgide patate dai toni grigi qua e là rilevati da macchie gialle e rosse di crisantemi e di astri settembrini, fra cui le massaie frugano avido chiedendo i prezzi alle contadine.

Nei brevi spazi lasciati tra banco e banco si fanno avanti svelte figurine di scolare ed esploratrici che rompono la folla col sorriso sulla labbra ed una fascia al braccio sinistro, sulla quale spicca la sigla «M. S. A. 3».

Più d'una contadina o d'una massaia ammira quei chiari visi di adolescenti e si sente riscaldare da quel sorriso che è tanto più gradito



Raccolta di frutta e verdura per la Croce-Rossa. Massaie e contadine, pensate ai nostri soldati!



Colonna di soldati intenta alla cernita.

in quanto un pò la ripaga della mancanza di sole di questi giorni autunnali. Quasi per ringraziarle di tale piccola gioia, tutte frugano nelle loro ceste e riempiono le mani, le braccia, le cartelle delle giovinette di frutta e di verdura a destinazione dei nostri soldati colpiti da infermità.

In tal modo il carrettino a mano è presto colmo. Più di così non si potrebbe desiderare e le adolescenti s'affrettano giulive verso il «Quartiere generale». Questi non è se non un capace autocarro, su cui spicca una ciocca di ciliege dipinte nel più smagliante color rosso. Una colonna di soldati accoglie con un'occhiata esperta ogni carretto ed aiuta le esploratrici nella cernita della loro abbondante raccolta. «Attenzione, le carote tutte in questa cesta; l'insalata nella cassa vicina; qui le mele. Oh le belle mele! Le ottime «Rosse di Berna»! E i carretti svuotati riprendono la via del mercato per una nuova colletta.

Le ceste e le casse si riempiono rapidamente. Che gioia di colori! Intanto un timido raggio di sole fa capolino tra la nebbia. Nell'ombra dell'autocarro spalancato, i militi introducono e ripongono ceste ricolme. Le campane della cattedrale si sciolgono per annunciare il mezzogiorno; le contadine sgombrano rapide la piazza. Due esploratrici guidano un ultimo carretto ricolmo verso il loro «Quartiere generale».